



關係

# 十六至十八世紀澳門與中國之關係

Relações entre Macau e a China nos Séculos XVI-XVIII

林子昇 編



澳門基金會 出版

澳門基金會

新 澳 門 論 叢

# 十六至十八世紀澳門與中國之關係

林子昇

澳門基金會 出版



吳志良主編

新澳門論壇

## 十六至十八世紀澳門與中國之關係

作者：林子昇

封面設計：李耀斌

出版：澳門基金會（澳門郵政信箱 3052 號）

E-mail: fmac@macau.ctm.net

版次：1998 年 9 月第一版

印數：1,500 本

排版：新藝電腦植字排版公司

印刷：華輝印刷有限公司

發行：澳門文化廣場有限公司

定價：澳門幣 70 元

ISBN 972 - 658 - 055 - 2

© 版權所有，翻印必究



## 新澳門論叢序

澳門經過近十多年的高速發展，正在步入一個現代化的進程。這一進程，依本人淺見，可以劃為經濟現代化和政治現代化兩部份。經濟的現代化，需要依賴大力應用高新科學技術手段和工具，推動經濟結構的變化與產品的升級和多元化。而政治現代化，從本質上是觀念的現代化，因為價值觀念和社會結構的變遷是緊密相聯互動的。

現代政治理論學家阿爾蒙德(Gabriel A. Almond)和韋伯(Sidney Verba)認為，現代主義的標籤之一，就是對於不斷的變遷和革新給予肯定的價值，並承認其將革新加以制度化。另一位發展理論學者埃德溫(Cyril Edwin)也指出，現代化過程是一個包羅各種因素的變遷過程，涵蓋面包括知識、政治、經濟、社會和心理等五大活動。而在知識層面，現代社會的特徵恰恰是有關人類及其環境知識的大量積累，並透過各種手段傳播擴散之。所以說，觀念的現代化，又離不開文化的基本建設。而繁榮學術研究，鼓勵理論探索，整理出版有關本地政治、經濟、社會的論著，則是文化建設的基礎。

1988年開始的澳門過渡期，為澳門社會現代化提供了千載難逢的契機。過渡期內中葡良好合作，又為此創造了不可多得的條件。能否抓住契機，利用條件，就看我們對新理念新思想的悟性和接受能力，就靠我們識別新事物的眼光和催生新事物的努力了。

澳門經濟工業轉型，不僅已成為社會各界人士的共識，一些企業和企業家已經着手準備，實踐有關的構想。居民觀念的現代化，也在內部發展和外來文化的衝擊下，日漸形成一種趨勢。參與促進此一趨勢的良性發展，既是每一個澳門居民的責任和義務，也是澳門新一代加速本澳社會從傳統往現代過渡、共創澳門美好未來的機遇與挑戰。

在某種意義上，《新澳門論叢》是《澳門論叢》的繼續和發展，目的仍是研究澳門，宣傳澳門，開闊思路，擴大視野，但也期望無論在裝幀設計還是學術水平上均有所改進和提高。作者的支持信任，讀者的關心愛護，將是這套叢書成功與否的關鍵。藉此機會，祈求作者讀者的祝福，也向他們表示衷心的感謝。

吳志良

1995年3月

主編 吳志良  
副主編 馮少榮

澳門 1995

澳門 1996

澳門 1997

澳門 1998

論澳門產業轉型

港澳基本法比較研究

澳門的科學技術發展

澳門環境保護

十六至十八世紀澳門與中國之關係

澳門研究

# 目 錄

## 歷 史 篇

|       |                          |    |
|-------|--------------------------|----|
| 第 一 章 | 導論.....                  | 1  |
| 第 二 章 | 葡人佔據澳門前在粵浙閩沿海之活動.....    | 5  |
| 第 三 章 | 澳門得名之由來與葡人混入之年代及原因 ..... | 21 |
| 第 四 章 | 葡人因助剿海盜有功而獲澳門說之商榷 .....  | 31 |
| 第 五 章 | 葡人佔據澳門之經過 .....          | 42 |
| 第 六 章 | 葡人在澳門早期之建設 .....         | 51 |
| 第 七 章 | 明季日人之居澳與被逐 .....         | 55 |

## 經 濟 篇

|       |                  |    |
|-------|------------------|----|
| 第 八 章 | 清初因澳門來華之葡使 ..... | 59 |
| 第 九 章 | 澳門與清初遷海之關係 ..... | 68 |
| 第 十 章 | 澳門與粵海關之關係 .....  | 75 |
| 第十一章  | 澳門與荷蘭之關係 .....   | 82 |
| 第十二章  | 澳門與英國之關係 .....   | 87 |
| 第十三章  | 澳門經濟地位之衰落 .....  | 97 |

## 宗 教 篇

|      |                |     |
|------|----------------|-----|
| 第十四章 | 歷史悠久之澳門教堂..... | 112 |
|------|----------------|-----|

|      |                     |     |
|------|---------------------|-----|
| 第十五章 | 澳門與天主教傳入中國之關係.....  | 120 |
| 第十六章 | 永曆朝之遣使澳門與羅馬.....    | 148 |
| 第十七章 | 澳門與“禮儀問題”爭論之關係..... | 155 |
| 第十八章 | 澳門與教禁之關係.....       | 171 |

## 學術篇

|       |                         |     |
|-------|-------------------------|-----|
| 第十九章  | 西學東傳之由來.....            | 185 |
| 第二十章  | 經由澳門傳入中國之西洋數學及其影響.....  | 190 |
| 第二十一章 | 經由澳門傳入中國之西方天文學與曆學.....  | 198 |
| 第二十二章 | 明季向澳門購募葡砲葡兵之經過及其影響..... | 210 |
| 第二十三章 | 經由澳門傳入中國之西洋醫學.....      | 224 |
| 第二十四章 | 經由澳門傳入中國之西洋物理學與建築.....  | 232 |
| 第二十五章 | 經由澳門傳入中國之西洋地理學.....     | 238 |
| 第二十六章 | 經由澳門傳入中國之西洋美術及其影響.....  | 245 |
| 第二十七章 | 經由澳門傳入中國之西洋音樂.....      | 255 |
| 第二十八章 | 經由澳門傳入中國之西洋哲學與音樂韻學..... | 260 |
| 第二十九章 | 經由澳門輸往歐洲之中國經籍及其影響.....  | 264 |

## 附 錄

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| (一)澳門大事年表.....        | 274 |
| (二)參考書目(1)中日文書籍 ..... | 286 |
| (2)中日文論文 .....        | 295 |
| (3)西文書籍 .....         | 305 |
| (4)西文論文 .....         | 313 |
| (三)英文提要.....          | 318 |

# ÍNDICE

## <História>

|         |                                                                                                                           |      |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Cap. 1: | Introdução.....                                                                                                           | (1)  |
| Cap. 2: | Actividades dos portugueses nas costas de Guangdong e Zhejian antes da ocupação de Macau.....                             | (5)  |
| Cap. 3: | A origem do nome de Macau, o ano da ocupação de Macau pelos portugueses e o contexto em que ocorreu esta ocupação.....    | (21) |
| Cap. 4: | Estudos sobre a tese da obtenção de Macau como recompensa ao apoio prestado pelos portugueses na expulsão de piratas..... | (31) |
| Cap. 5: | Processo da ocupação de Macau pelos portugueses.....                                                                      | (42) |
| Cap. 6: | As construções liminares dos portugueses em Macau.....                                                                    | (51) |
| Cap. 7: | Os japoneses residentes em Macau na Dinastia Ming e a sua Expulsão.....                                                   | (55) |

## <Economia>

|          |                                                                             |      |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------|------|
| Cap. 8:  | A embaixada portuguesa enviada à China motivada pelo Problema de Macau..... | (59) |
| Cap. 9:  | Macau perante a política de transladação nos meados da Dinastia Qing.....   | (68) |
| Cap. 10: | Relação entre Macau e a Alfândega de Guangdong.....                         | (75) |
| Cap. 11: | Relação entre Macau e a Holanda.....                                        | (82) |
| Cap. 12: | Relação entre Macau e a Inglaterra.....                                     | (87) |
| Cap. 13: | Declínio da posição económica de Macau.....                                 | (97) |

## <Religião>

|          |                                                                           |       |
|----------|---------------------------------------------------------------------------|-------|
| Cap. 14: | As históricas igrejas de Macau.....                                       | (112) |
| Cap. 15: | Macau e a entrada da religião católica na China.....                      | (120) |
| Cap. 16: | Envio do comissário imperial pelo Reinado de YongLi a Macau e a Roma..... | (148) |
| Cap. 17: | Macau e a polémica sobre os ritos.....                                    | (155) |
| Cap. 18: | Macau e a proibição religiosa.....                                        | (171) |

## <Ciências>

|          |                                                                                                                      |       |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Cap. 19: | História da vinda das ciências ocidentais para o Oriente.....                                                        | (185) |
| Cap. 20: | Introdução da matemática ocidental de Macau à China e o seu impacto.....                                             | (190) |
| Cap. 21: | Introdução da astronomia e cronologia ocidentais de Macau à China.....                                               | (198) |
| Cap. 22: | A aquisição de canhões portugueses e o recrutamento de soldados portugueses na Dinastia Ming e os seus impactos..... | (210) |
| Cap. 23: | Introdução da medicina ocidental de Macau à China.....                                                               | (224) |
| Cap. 24: | Introdução da ciência física e da arquitectura ocidentais de Macau à China.....                                      | (232) |
| Cap. 25: | Introdução da geografia ocidental de Macau à China.....                                                              | (238) |

|                                                                                                   |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Cap. 26: Introdução das ciências de belas artes ocidentais de Macau à China e o seu impacto ..... | (245) |
| Cap. 27: Introdução da música ocidental de Macau à China .....                                    | (255) |
| Cap. 28: Introdução da filosofia ocidental e da fonologia ocidental de Macau à China .....        | (260) |
| Cap. 29: As obras chinesas introduzidas de Macau à Europa e o seu Impacto .....                   | (264) |

### <Anexos>

|                                                            |       |
|------------------------------------------------------------|-------|
| 1. Cronologia dos principais acontecimentos de Macau ..... | (274) |
| 2. Bibliografia:                                           |       |
| • Obras chinesas e japonesas .....                         | (286) |
| • Teses chinesas e japonesas .....                         | (295) |
| • Obras ocidentais .....                                   | (305) |
| • Teses ocidentais .....                                   | (313) |
| 3. Resumo em inglês .....                                  | (318) |



# 第一章 導 論

歐人東來，爲東亞歷史之一大變局，而葡人爲歐人來華之始，意義尤爲重大。考葡人之得據澳門，與地方官吏之受賄<sup>①</sup>有關，葡人因賄賂黃慶，始得互市於澳門；其後又賄賂汪柏，乃得入居澳門，與西方史家謂葡人因助剿海盜有功而得入居澳門之說有異，自朱軾被劾自殺後，無人敢復言海上事。海禁既弛，葡人遂得縱橫於海上，無所忌憚矣。葡人之佔居澳門，初期對中國尚稱恭順。澳門之稅權、司法權，仍操諸我國，但其後則乘晚清內憂外患交迫之際，展拓界址，拒納地租，關閉粵海關，可謂喧賓奪主矣。

十六世紀時，由印度至日本沿岸，葡人均有其商港。但馬六甲等商港先後爲荷人所奪，而浪白、上川等地又爲明廷封鎖，獨澳門自始至終得以保持。葡人初至澳門時，巖石嶙峋、初僅茅舍，後則高棟飛甍，櫛比相望，閩粵商人，趨之若鶩。考澳門繁榮之原因，除葡人努力經營外，亦由於明廷政策所促成。明之海禁極嚴，不許商人出海，又不准外商至廣州貿易，葡人乃得以澳門爲轉運港，壟斷中國之對外貿易。葡商從中國商人手中，購得絲綢等物，販至日本，無不獲利數倍，澳門遂成爲葡人在東方最繁榮之商港。葡人商船(carrack)載重二千噸，實爲當日商船之最大者。故明人周玄暉《涇林續記》有云：“廣屬香山(澳)爲海舶出入咽喉，每一舶至，常持萬金，並海外珍異諸物，有多至數萬者。”<sup>②</sup>屈大均(1630-1696)亦有句詠澳門云：“廣州諸舶口，最是澳門雄。”可謂盛極一時。自清開海禁，准許歐洲各國商船來華貿易後，澳門始失去其壟斷中國對

外貿易之特權，而日本之封港，亦為澳門經濟之大打擊。自此以後，澳門經濟漸告衰頹，而香港之開埠，尤為澳門經濟之致命傷。但鴉片戰爭之前，澳門實為歐洲商人匯聚之地。

澳門不獨為東方貿易之要港，亦為天主教東傳之重心。葡人熱心宗教，擁有東方“護教權”(Padroado)，凡東來傳教者，必須在里斯本乘葡船東來，其入華者，則在澳門登陸，先在澳門學習華語，然後入華傳教，西洋教士遂隨葡商而東來。葡人因通商而獲大利，踴躍捐輸與教會，作為傳教中國之經費，天主教乃得經由澳門而傳入中國，影響至為深遠。南明與澳門之關係尤深：耶穌會士畢方濟與司禮太監龐天壽嘗奉瞿式耜命赴澳門求援；澳門總督以葡兵三百，葡砲二門，助守桂林。耶穌會士卜彌格亦嘗奉永曆太后命，出使羅馬。

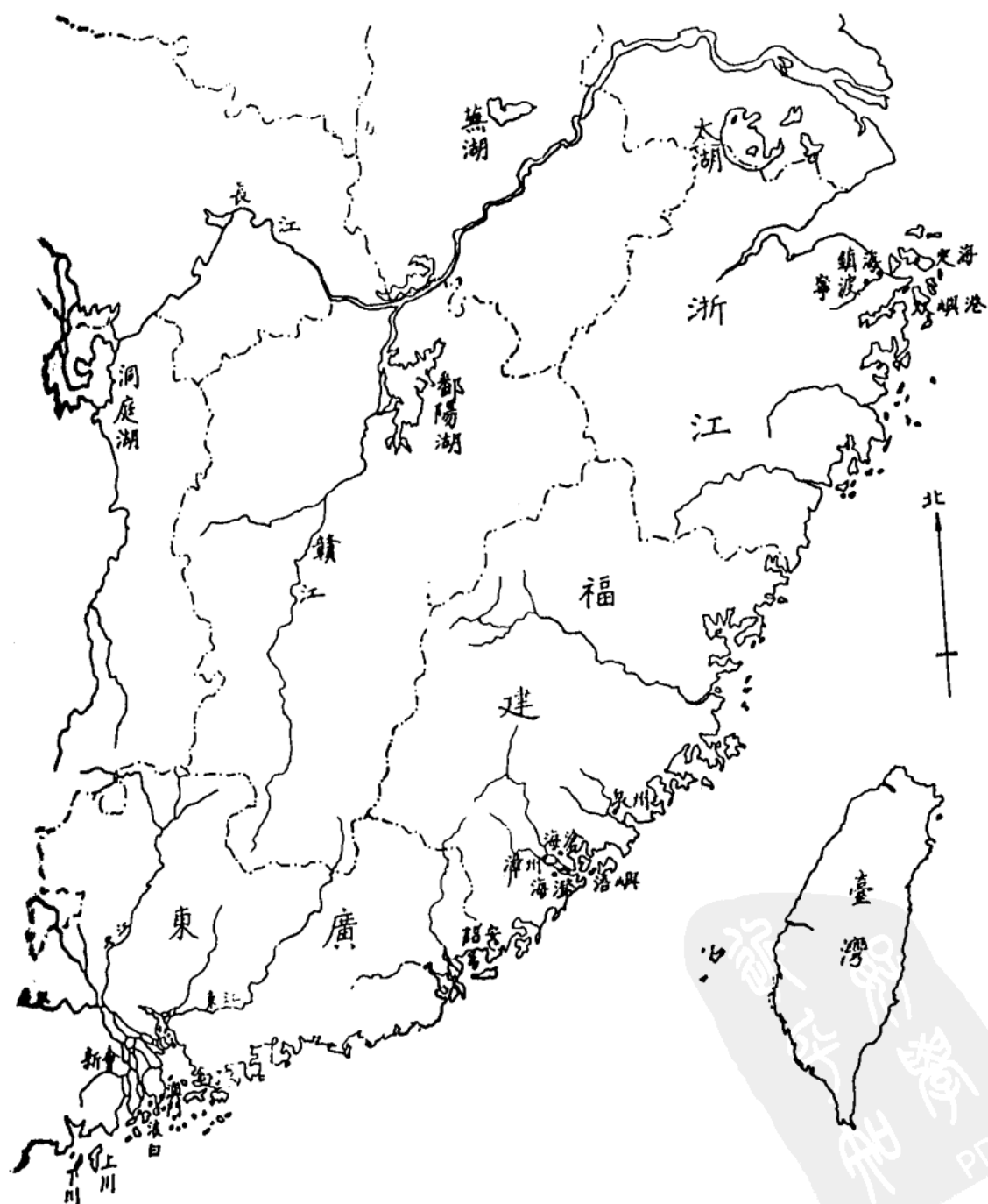
澳門既為明清之際中外交通之樞紐，則其在中西文化交流上，亦有其地位。因耶穌會士之東來，以學術為其傳教手段，西學乃得以經由澳門而傳入中國，故澳門遂成為早期西方文化輸入中國之唯一門戶。當日輸入中國之西學，有數學、天文、曆法、砲術、醫學、地理、物理、建築、美術、音樂、哲學等，影響至深。如耶穌會士屢次任職於欽天監，製造天文儀器，編譯西洋曆書；湯若望與南懷仁均曾為中國鑄砲；雷孝思等測繪全國地圖；圓明園西洋樓之歐式建築；《得勝圖》之繪畫等，尤為著名。最早之漢學家，實為入華之耶穌會士，其中且有精研中國經籍，翻譯中國經典，介紹中國文化至歐洲者，宋儒理學且引起法國之“唯理主義”與“啟蒙運動”。不幸因“禮儀問題”之爭論而引致禁教，不久耶穌會又被解散，博學之耶穌會士遂絕跡於中國，而遣使會士未能繼承其事業，以致中西文化之交流，突告中斷，誠為憾事！

## 附 註

- ① 沿海地方官吏受葡人賄賂事，明廷或亦知之，《明世宗實錄》卷三六三，頁六上，嘉靖二十九年(1550)七月壬子條載：“各地方官當其(葡人)入港。既不能羈留人貨，疏聞廟堂，反受其私賂，縱容停泊，使內地奸徒，交通無忌。及事機彰露，乃始狼狽追逐，以致各番拒捕殺人。”此雖為閩事，葡人必曾以同樣手法，賄賂粵省官吏，以便通商，進而佔據澳門。
- ② 據光緒甲申(1884)潘祖蔭《涇林續記·跋》云：周玄暉，崑山人，號緘吾，萬曆乙酉(1585)舉人，丙戌(1586)進士，知廣東電白縣事，其後以事死獄中。



葡人佔領澳門前在中國沿海活動圖



## 第二章

### 葡人佔據澳門前在粵浙閩沿海之活動

葡人自發現新航路、佔領卧亞與馬六甲後，遂欲來華貿易。正德八年(1513)馬六甲防守司令 Jorge de Albuquerque 遣 Jorge Alvares 由馬六甲至屯門，並建立石柱，刻葡萄牙國徽於其上，以為葡人首至中國之紀念。適其子病死，乃葬於石柱附近。Jorge Álvares 於 1514 年四五月間回航馬六甲。正德十六年(1521)再次來華，陽曆七月八日病死於屯門，其友葬之於石柱附近。1954 年葡人在澳門為其建石像以為葡人首至中國之紀念。

正德十年(1515)Rafael Perestrello 始正式奉馬六甲總督 Jorge de Albuquerque 之命，率葡人三十名來華，為葡萄牙正式聘問中國之始。《新安縣志》卷十三云：

“正德十一年(1516)，番彝佛郎機入寇屯門海澳。”

阮元《廣東通志》卷 178《前事略》引郭《志》云：

（正德十一年）六月……佛郎機始入廣州。”

可知 Rafael Perestrello 等於正德十一年六月由屯門入廣州，惜其詳不可得而知。

Albuquerque 以 Perestrello 獲大利而歸，乃遣安達拉(Fernão Peres de Andrade)赴中國通商兼聘問，以皮利斯(Tomé Pires)為大使。彼等於正德十二年七月二十八日抵屯門，賄賂地方官吏，駛入廣州，泊於懷遠驛，時已九月稍矣。葡使來華之年，衆說紛紜：張燮《東西洋考》，鄭若曾《籌海圖編》（引刑部尚書顧應祥之言），顧炎武《天下郡國利病書》（引林富之奏），姚虞《嶺海輿圖》均主張正德

十二年(1517),何喬遠《名山藏》,焦竑《獻徵錄》,《明史·佛郎機傳》,茅瑞徵《皇明象胥錄》均主張正德十三年;嚴從簡《殊域周咨錄》則主張正德十四年。以上三說,當以正德十二年之說最爲可信。張燮《東西洋考》卷五頁五下云:

“佛郎機素不通中國,正德十二年駕大舶突至廣州,銃聲如雷,以進貢爲名;撫按查無《會典》舊例,不行,乃退泊東莞南頭,蓋屋樹柵,恃火銃自固。”

(林富奏稱布政使吳廷舉許其朝貢,爲之奏聞,乃不考成憲之過)。葡使於正德十二年抵廣州之說,與葡史家 João de Barros: “Décadas”及 Donald Ferguson “Letters from Portuguese Captives in Canton”所記,亦相吻合。正德十三年來者,若非馬六甲求援使臣,則爲西眇(Simão de Andrade)。據阮修《廣東通志》卷187所記:葡人於正德十四年十一月丁卯被逐出境。所逐之葡人,當爲正德十二年入貢之使臣,蓋十二年爲葡使抵廣州之年而十四年則爲葡使被逐於廣州之年。葡使抵廣州後,廣東僉事署海道事顧應祥即將此消息報告兩廣總督陳金,並命葡使在光孝寺習中國禮儀三日,然後引見總督,居於懷遠驛,俟機赴京,安達拉亦於1518年九月回航馬六甲。但廣東布政使兼海道副使吳廷舉以破壞明代成憲,准許非朝貢國在廣州貿易,以致日後葡人在粵滋事,言官乃歸咎於吳廷舉。如御史使鰲之奏云:

“昔祖宗時,夷貢有期,毋敢闖入。自吳廷舉弛禁,於是夷心無厭,射利如隼,揚帆如馳,以致佛郎機伺隙而侮。”

《明武宗實錄》卷149、頁九、亦謂吳廷舉:

“巧辯興利,請立一切之法,撫按官及戶部皆惑而從之。不數年間,遂啟佛郎機之釁,副使汪鉉盡力勦捕,僅能勝之。於是每歲造船鑄銃,爲守禦計,所費不貲;而應供番夷,皆以佛郎機故,概阻絕,舶貨不通矣。利源一啟,爲患無窮,廷舉之罪也。”

葡使皮利斯之所以能滯留廣州二年餘(1517年八月至1520年一月)而未被地方官吏所逐者,殆由於其通譯火者亞三夤緣權貴所致,故終獲上京謁帝。火者亞三本爲馬六甲華僑,葡使僱之爲通譯,遂冒充爲滿刺加使臣,以便入貢,蓋佛郎機之名不載於《明會典》,無由入京也。嚴從簡《殊域周咨錄》卷九頁十七記其事云:

“火者亞三本華人也,從役彼國久。至南京,性頗黠慧。武宗南巡,江彬用事,導亞三。上喜而留之,隨至北京,入四夷館,不行跪禮,且詐稱滿刺加使臣,朝見欲位諸夷上。”

葡使與火者亞三於正德十四年十二月十五日自廣州北上,次年十二月十日抵京,居會同館,與主事梁焯發生爭執,因火者亞三以己得武宗寵幸,不肯行叩跪之禮,《明史·佛郎機傳》與《名山藏》均載此事。

正德十五年六月,馬六甲乞援使臣 Nacem Mudeliar 抵華,陳述葡人之侵奪馬六甲及馬六甲國王蘇端媽末(Sultan Mahmud)之出亡待救。至此,葡使皮利斯與火者亞三假冒滿刺加使臣之陰謀,乃爲明廷所揭破,朝臣紛紛奏請驅逐冒充使臣。御史邱道隆奏云:

“滿刺加乃敕封之國,而佛郎機敢併之,且啗我以利,邀求封貢,決不可許,宜卻其使臣,明示順逆,令還滿刺加疆土,方許朝貢。若執迷不悛,雖外夷不煩兵力,亦必檄召諸夷,聲罪致討,庶幾大義以明。”<sup>①</sup>

御史何鰲亦上奏,諸驅逐。奏入報可。武宗以身體不適,始終未能接見葡使。武宗崩,江彬被誅;火者亞三以冒充滿刺加使臣在京伏法;葡使皮利斯則遣還廣州監禁。葡使之結果如何,衆說紛紜:或謂其於1523年(嘉靖二年)被殺於廣州;或謂其於1524年病歿獄中;Fernão Mendes Pinto 於所著“Peregrinação”(《遠遊記》)則謂皮利斯於重刑之餘被流至中國北部,其後且娶一中國女子爲妻,並導之奉教。品篤(Pinto)又謂其本人曾於1543年遇見皮利斯之